

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 · 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

A744

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35748528	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49326830	GlomoSped. Versandlag 2019-01-10
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel./Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

18221337
5008898096

BA

POSTO SCARIC: 14248

Contiere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Contiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUNGO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	35748528		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
	Charge	0032802016		
	COM-Code DI			
	Paese origine	GERMANIA		
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):			
	40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90			
	1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49326830-001 503737130	407,0 35,5 340476435037371308		
Somma	per spediz. 49326830 1 colli	407,0 35,5		0,430 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP35748528				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:01

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35748528	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49326830	Giorno Sped. Versandtag 2019-01-10
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUNGO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menga	Indice collo / Koli - Index
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:01

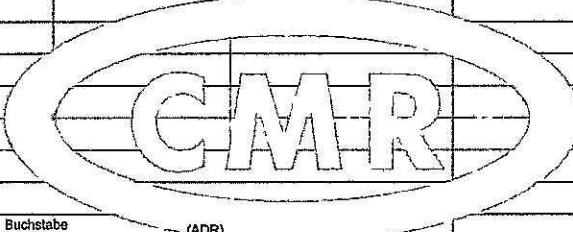
Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																						
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19100X1																						
DE 91074 Herzogenaurach				Datum / Date 10.01.2019 12:19																						
				Richtung / Direction Ausgang / Outbound																						
Beladestelle / Loading point G 29 / Tor 93				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100																						
Ladetag / Loading date 01/10/2019																										
Ladeuhrzeit / Loading time 12:30																										
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466				Driver's name:																						
GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4				Mobile phone:																						
IT 70026 MODUGNO				Licence plate no:																						
Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Eintreff-Datum / Required date 01/11/2019																						
				Eintreff-Zeit / Required time 07:00																						
Shipping reference number																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49326830</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>49326873</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> </tbody> </table>							Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49326830	Pallet	1	80	60	49326873	Pallet	1	80	60
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																						
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																						
49326830	Pallet	1	80	60																						
49326873	Pallet	1	80	60																						
Summe Packstücke / Amount parcels 2				Gesamt Gewicht / Total weight 798,000																						
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/WS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement /Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																						
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																										

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
 Name: Schaeffler Technologies
 Adresse: AG & Co. KG
 Ort: d. Lindestraße 1-3
 Land:
 Country:
 Pays:
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
 Name: Getma SPA
 Adresse: Votelli Ciclamini 4
 Ort: IT 70026 MODUGNO
 Land:
 Country:
 Pays:
3 Auslieferungsort des Gutes
 Piece of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
 Ort:
 Place:
 Land:
 Country:
 Pays:
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
 Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
 Ort: Schaeffler Technologies
 Land: AG & Co. KG
 Datum: 10.11.2019
5 Beigefügte Dokumente
 Attached Documents / Documents joints: 1. Zertifikat

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
 ständlichen Abmachung den Bestimmungen des
 Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
 im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
 This carriage is subject, notwithstanding
 any contrary agreement with the
 Convention on the Contract in
 International Road Transport (CMR)
 Ce transport est soumis, nonobstant toute
 clause contraire, à la Convention relative
 au Contrat des Transports internationaux
 de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
 ML Express & Logistics GmbH
 Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
 Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
 info@ml-express.com
 www.ml-express.com
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)
 TROTA-CARGO Kft.
 9113. Koronca, Tószér u. 1.
 HUNGARY
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
 Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
 Identity and Number / Marques et numéros: PAL
7 Anzahl der Packstücke
 Number of packages / Nombre de colis: 1
8 Art der Verpackung
 Type of packages / Mode d'emballage:
9 Bezeichnung des Gutes
 Description of Goods / Nature de la marchandise:
10 Statistiknummer
 No. of statistics / No. de statistiques:
11 Bruttogewicht in kg
 Gross Weight, kg / Poids brut, kg: 407
12 Umfang in m³
 Volume m³ / Cubage m³: 331


13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
 Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
19 Zu zahlen vom:
 payable by / À payer par:
 Fracht / Freight Price / Prix de transport
 Ermäßigungen / Reduction / Réductions
 Zwischensumme / Subtotal / Solde
 Zuschläge / Supplements / Suppléments
 Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires
 Sonstiges / Other / Divers
 Gesamtsomme / Total / Total à payer

14 Rückerstattung
 Remboursement / Remboursement
15 Frachtzahlsanweisungen
 Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
 Frei / Free / Franco
 Unfrei / Not free / Port dû
20 Besondere Vereinbarungen
 Special agreements / Conventions particulières
 KUEHNE+NAGEL s.r.l.
 Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in
 Established in / Établi à: am
 al/a
22 Ausgefertigt in
 Established in / Établi à: Schaeffler Technologies
23
 ML - Express & Logistics GmbH
 Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
 www.ml-express.com
24 Gut empfangen
 Réception des marchandises / Receipt of Goods
 1 GEN 2019
 "Ricevuto con riserva di
 verificare l'effettiva quantità"

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtleistung, mit Grenzübergängen
 Data used to determine the total performance, including border crossings / Données pour déterminer la performance totale, y compris les passages frontalières
 Von / From / de: PFC-111
 bis / to / à:
 km
28 Berechnung des Beförderungsentgelts
 Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport
 Frachtpf. Gewicht in kg / Freight weight, kg
 Sonstiges / Others / Divers
 Güterart / Type of Goods / Type of Merchandise
 Währung / Currency / Monnaie
 Frachtsatz / Freight Rate / Tarif
 Beförderungsentgelt / Total / Somme total
 RUGGIERO

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
 im Sinne des anzuwendenden Tarifs
27 Amtl. Kennzeichen
 registration number / numéro d'immatriculation
 Kfz / Car / Voiture
 Anhänger / Trailer / Remorque
 Benutzte Genehmigungs-Nr.
 used permit / Numéro de licence
Lademittel
 angeliefert delivered / livré
 geladen loaded / chargé
 Differenz Difference / Différence
EURO-Pal.
 Euro-Pallet / Palette Euro
Gitter-Box
 Mesh Pallet/Grill Pallet

1. Blatt (weiß)
 1st leaf (white)
 Ter exemplaire (blanc)
Rechnung für Auftraggeber
 Invoice for the client
 Facture pour le commandant
2. Blatt (grün)
 2nd leaf (green)
 2e exemplaire (vert)
Frachtführer
 Carrier
 Transporteur
3. Blatt (blau)
 3rd leaf (blue)
 3e exemplaire (bleu)
Empfänger
 Addressee
 Destinataire
4. Blatt (rot)
 4th leaf (red)
 4e exemplaire (rouge)
Absender
 Sender
 Expéditeur